



**Beschlussniederschrift  
des Gemeinderates**

**Verbale di deliberazione  
del Consiglio comunale**

Gegenstand:

Oggetto:

*Rechnungswesen - Haushaltsvoranschlag  
2026 - 2028 - Zweite Haushaltsänderung*

*Servizio finanziario - Bilancio di previsione  
2026 - 2028 - Seconda variazione di bilancio*

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

28.04.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der in der geltenden Gemeindegesetzgebung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	EA/AG	UA/AI		EA/AG	UA/AI
Annelies Pichler			Barbara Klotzner		
Christoph Walder			Franz Dapra'		
Franz Patscheider			Hannes Dosser		
Hannah Pföstl			Johann Pircher		
Josef Mair			Philipp Weger	X	
Philipp Pircher			Robert Cassar		
Simon Klotzner			Simone Berta Piffer		
Sabine Pichler					

Seinen Beistand leistet die Gemeindegeschäftsführerin

Assiste la Segretaria comunale

Birgit Sulser

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,  
übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la  
Signor/a

Annelies Pichler

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin  
den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaca  
ne assume la presidenza.

GEGENSTAND: Rechnungswesen - OGGETTO: Servizio finanziario - Bilancio di  
 Haushaltsvoranschlag 2026 - prevision 2026 - 2028 - Seconda  
 2028 - Zweite variazione di bilancio  
 Haushaltsänderung

Wegen aufgetretener Erfordernisse ist es notwendig, für neue oder höhere Ausgabenverpflichtungen bzw. Zahlungen für das laufende Finanzjahr zu sorgen, die durch Abänderung der Kompetenzansätze und Fondumbuchungen abgedeckt werden können.

Die Ansätze der Ausgabenkapitel des laufenden jährlichen Haushaltsvoranschlages, die in der beiliegenden Aufstellung angeführt sind, sind im Verhältnis zu den wirklichen Erfordernissen des gesamten Finanzjahres, in der Kompetenzgebarung ungenügend.

Diese Finanzmängel können durch Abänderung der Kompetenzansätze und Fondumbuchungen, wie in beiliegender Aufstellung beschrieben ist, behoben werden.

Es bestehen die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Voraussetzungen, um die betreffenden Umbuchungen vorzunehmen.

Die Vorschläge des Gemeindefinanzsausschusses über die notwendigen Abänderungen des Haushaltsvoranschlages wurden überprüft.

Die Mehreinnahmen belaufen sich auf :

8.448.328,60

le maggiori entrate ammontano complessivamente a:

Anwendung Verwaltungsüberschuss Zweckbestimmt für Investitionen

3.228.278,68

Avanzo amministrazione finanziamento investimenti

Die Fondumbuchungen belaufen sich auf insgesamt:

0,00

I storni di fondi ammontano complessivamente a:

Summe der Mehrausgaben

11.676.607,28

Importo delle maggiore spese

**Totale der Bilanzänderung / variazione bilancio**

**11.676.607,28**

In Kenntnis des positiven Gutachtens des Rechnungsrevisors.

Per sopravvenute esigenze occorre provvedere a nuovi o maggiori impegni ossia pagamenti per l'esercizio corrente, ai quali può farsi fronte con variazioni ai stanziamenti di competenza e storni di fondi del bilancio di competenza.

Le previsioni dei capitoli di spesa del corrente bilancio di previsione annuale, indicati nell'allegato prospetto in termini di competenza sono insufficienti in relazione al reale fabbisogno dell'intero esercizio finanziario.

A tali insufficienze finanziarie può essere ovviato mediante variazioni ai stanziamenti di competenza e storni di fondi del bilancio di competenza, così come descritto nell'allegato prospetto.

Sussistono le condizioni prescritte dalle vigenti disposizioni, per effettuare lo storno di cui trattasi.

Esaminate le proposte della Giunta comunale sulle variazioni necessari del bilancio di previsione, dopo che si sono verificati le seguenti variazioni.

Visto il parere positivo del revisore dei conti.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die entsprechenden Abänderungen der Kompetenzansätze und Fondumbuchungen sofort vorgenommen werden können.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché le variazioni ai stanziamenti di competenza e storni di fondi possano essere immediatamente eseguiti.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit

(ey2xpVCTG1zwnfW44ArK4TR1wet9fqMkHSOQYgVfSHg=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(FxfNqowNQDgrldfYXgnCX0h6ddSXkS2sRHTWL96l4Hk=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDERAT

Mit 14 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen bei 0 Enthaltungen der 14 anwesenden Räte durch Handerheben.

- 1) Aus den oben angeführten Gründen, die Abänderungen an den aktiven und passiven Veranschlagungen des Kompetenzhaushaltes für das laufende Finanzjahr vorzunehmen, wie aus der beiliegenden Anlage "A" hervorgeht, welche wesentlichen und essentiellen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.
- 2) Der Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 bleibt weiterhin ausgleichend.
- 3) Das einheitliche Strategiedokument 2026 - 2028 wird an die Haushaltsänderungen angepasst.
- 4) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa

(ey2xpVCTG1zwnfW44ArK4TR1wet9fqMkHSOQYgVfSHg=) e

b) alla regolarità contabile

(FxfNqowNQDgrldfYXgnCX0h6ddSXkS2sRHTWL96l4Hk=);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

Con 14 voti favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti dei 14 consiglieri presenti espressi per alzata di mano.

- 1) Di introdurre, per i motivi in premessa esposti, le variazioni alle previsioni attive e passive del bilancio di competenza per l'esercizio in corso, come risultano dal prospetto allegato sub "A", il quale forma parte integrante e sostanziale della presente delibera.
- 2) Il bilancio di previsione 2026 - 2028 rimane in pareggio.
- 3) Il documento unico di programmazione 2026 - 2028 viene adeguato alle variazioni di bilancio.
- 4) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può

Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

**Beschlussunterfertigung**

Gelesen, genehmigt und gefertigt

**Bürgermeisterin / Sindaca**  
Annelies Pichler

**Sottoscrizione delibera**

Letto, approvato e sottoscritto

**Gemeindesekretärin / Segretaria comunale**  
Birgit Sulser

---

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale